



## PERSONAGGI

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Ross Partridge	...	Lonnie Byers
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Danny Boushebel	...	English Teacher
Jason Davis	...	Test Subject
Arthur Lee Dozier	...	Greg McCorkle
Ron Fallica	...	State Trooper
Marianne Fraulo	...	Patty
Adam Gagan	...	Ground Controller
Salem Murphy	...	High School Principal
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Cade Jones	...	James
Jon Kohler	...	Funeral Director
Shawn Levy	...	Morgue Worker
Cody Robinson	...	Test Pilot Shepard
Ron Roggé	...	State Trooper O'Bannon
Paul Ryden	...	Field Reporter
Tony Vaughn	...	Principal Coleman
Peyton Wich	...	Troy
Mark Withers	...	Gary































































Tesoro, io ti sto ascoltando.

351

00:25:36,618 --> 00:25:39,329  
- Ascolto tutto...  
- No, non è vero!

352

00:25:39,412 --> 00:25:41,414  
Nancy!

353

00:25:41,498 --> 00:25:43,208  
Lasciami in pace!

354

00:27:19,346 --> 00:27:20,847  
Provate di nuovo.

355

00:27:21,681 --> 00:27:23,558  
Shepard, rispondi. Conferma che ci ricevi.

356

00:27:30,106 --> 00:27:32,651  
Qui Shepard.  
Confermo che vi ricevo. Passo.

357

00:27:33,443 --> 00:27:34,444  
Shepard.

358

00:27:34,527 --> 00:27:35,528  
Dove ti trovi?

359

00:27:35,612 --> 00:27:39,032  
Puoi descriverci cosa vedi? Passo.

360

00:27:39,115 --> 00:27:41,493  
Non riesco a capire dove mi trovo.

361

00:27:41,576 --> 00:27:43,286  
La visibilità è minima.

362

00:27:47,040 --> 00:27:49,084  
Shepard? Mi ricevi?

363

00:27:51,086 --> 00:27:53,338

Shepard? Mi senti?

364

00:27:53,421 --> 00:27:56,049  
C'è qualcos'altro qui!

365

00:27:58,343 --> 00:27:59,928  
Riportatelo qui.

366

00:28:00,011 --> 00:28:03,056  
- Riavvolgete il cavo!  
- Riportiamolo indietro.

367

00:28:03,139 --> 00:28:04,516  
Avanti, più in fretta!

368

00:28:04,599 --> 00:28:06,101  
C'è qualcos'altro qui!

369

00:28:06,184 --> 00:28:08,228  
Tiratemi fuori!

370

00:28:31,167 --> 00:28:34,087  
- Shepard, rispondi. Passo.  
- Non c'è ricezione, signore.

371

00:28:34,170 --> 00:28:35,755  
Shepard, rispondi. Passo.

372

00:29:06,161 --> 00:29:09,122  
La morte di Will Byers  
è una tragedia inimmaginabile.

373

00:29:09,956 --> 00:29:14,669  
Will era uno studente eccezionale  
e un amico meraviglioso per tutti noi.

374

00:29:14,753 --> 00:29:20,258  
La sua scomparsa  
lascia un vuoto incolmabile.

375

00:29:21,301 --> 00:29:23,636  
Vorrei presentarvi Sandy Sloane.



376  
00:29:23,720 --> 00:29:26,389  
È una specialista  
nel sostegno all'elaborazione del lutto.

377  
00:29:27,724 --> 00:29:29,100  
Prima di cederle la parola,

378  
00:29:29,184 --> 00:29:33,354  
vorrei che chi di voi sta avendo problemi  
ad affrontare questa tragica perdita...

379  
00:29:33,438 --> 00:29:34,939  
Guarda come fingono tutti.

380  
00:29:35,023 --> 00:29:37,442  
Avranno scoperto solo oggi  
come si chiamava Will.

381  
00:29:37,525 --> 00:29:39,152  
Cosa?

382  
00:29:39,235 --> 00:29:42,030  
A chi importa? Sono solo stupidaggini.

383  
00:29:44,574 --> 00:29:46,743  
Era uno studente così bravo.

384  
00:29:46,826 --> 00:29:51,122  
Lascerà un vuoto incolmabile.

385  
00:29:51,206 --> 00:29:52,791  
Zucca vuota.

386  
00:30:11,059 --> 00:30:12,310  
Ehi, Troy!

387  
00:30:15,772 --> 00:30:17,607  
Lo trovi tanto divertente?

388  
00:30:17,690 --> 00:30:19,108

Cos'hai detto, Wheeler?

389

00:30:19,192 --> 00:30:21,736  
Vi ho visti. Ridevate.

390

00:30:21,820 --> 00:30:23,947  
E lo trovo davvero poco carino.

391

00:30:24,030 --> 00:30:26,074  
Non hai sentito la specialista, Wheeler?

392

00:30:26,157 --> 00:30:27,784  
Il dolore può manifestarsi in modo buffo.

393

00:30:28,493 --> 00:30:31,871  
E poi non c'è nulla di cui essere tristi.

394

00:30:31,955 --> 00:30:33,915  
Will ha finalmente raggiunto  
l'altra sponda

395

00:30:33,998 --> 00:30:36,960  
e ora può giocare a rincorrersi  
con i suoi simili.

396

00:30:37,043 --> 00:30:38,628  
Tutto felice e gay!

397

00:30:52,433 --> 00:30:54,143  
Sei morto, Wheeler!

398

00:30:54,853 --> 00:30:55,937  
Morto!

399

00:31:06,114 --> 00:31:08,741  
Ehi, Troy se l'è fatta addosso.

400

00:31:16,958 --> 00:31:18,501  
Accidenti!

401

00:31:23,464 --> 00:31:25,174

Che sta succedendo?

402

00:31:26,342 --> 00:31:28,428  
Mike! Vieni via!

403

00:31:36,477 --> 00:31:40,481  
L'esterno è in legno tenero  
e l'interno è rivestito di crespo.

404

00:31:41,566 --> 00:31:44,986  
Non so quanto tu voglia spendere,

405

00:31:45,069 --> 00:31:48,740  
ma, da questa parte,  
abbiamo rame e bronzo.

406

00:31:55,455 --> 00:31:57,498  
Mi concede un minuto?

407

00:31:57,582 --> 00:31:58,583  
Certamente.

408

00:32:07,717 --> 00:32:10,970  
Tua madre...  
ha detto che ti avrei trovato qui.

409

00:32:13,514 --> 00:32:14,599  
Ma...

410

00:32:17,185 --> 00:32:19,145  
...possiamo parlare un attimo?

411

00:32:21,314 --> 00:32:24,400  
Sembrirebbe una specie  
di distorsione prospettica,

412

00:32:24,484 --> 00:32:26,527  
ma non stavo usando il grandangolo.

413

00:32:28,154 --> 00:32:29,155  
Non saprei.

414

00:32:29,238 --> 00:32:30,448  
È strano.

415

00:32:33,493 --> 00:32:36,162  
E non hai visto nessun altro nei paraggi?

416

00:32:38,122 --> 00:32:40,583  
Lei era lì e un secondo dopo...

417

00:32:41,668 --> 00:32:43,211  
...era sparita.

418

00:32:43,294 --> 00:32:44,921  
Ho pensato che se ne fosse andata.

419

00:32:45,004 --> 00:32:47,340  
I poliziotti credono  
che sia fuggita di casa.

420

00:32:49,717 --> 00:32:51,344  
Ma non conoscono Barb.

421

00:32:51,427 --> 00:32:54,013  
Sono tornata a casa di Steve...

422

00:32:55,223 --> 00:32:57,767  
...e mi è parso

423

00:32:57,850 --> 00:32:59,644  
di vedere qualcosa.

424

00:32:59,727 --> 00:33:01,020  
Uno...

425

00:33:02,563 --> 00:33:04,273  
...strano uomo o...

426

00:33:05,650 --> 00:33:07,777  
Non so cosa fosse.

427

00:33:12,490 --> 00:33:14,158  
Scusa.

428  
00:33:14,242 --> 00:33:18,162  
Non sarei dovuta venire.

429  
00:33:18,871 --> 00:33:20,081  
Scusami tanto.

430  
00:33:20,164 --> 00:33:21,541  
Che aspetto aveva?

431  
00:33:24,210 --> 00:33:25,253  
Cosa?

432  
00:33:25,336 --> 00:33:27,588  
L'uomo che hai visto nel bosco...

433  
00:33:28,381 --> 00:33:29,632  
...che aspetto aveva?

434  
00:33:30,633 --> 00:33:33,636  
Non lo so.

435  
00:33:36,139 --> 00:33:38,474  
Era come se...

436  
00:33:38,558 --> 00:33:41,477  
- ...non avesse...  
- Un volto?

437  
00:33:43,479 --> 00:33:45,565  
Come lo sai?

438  
00:33:59,912 --> 00:34:01,247  
Avanti!

439  
00:34:03,082 --> 00:34:04,667  
Un altro, per favore.

440  
00:34:04,751 --> 00:34:06,711

Anche per il mio amico.

441

00:34:07,920 --> 00:34:09,756  
Grazie. Sei gentile.

442

00:34:09,839 --> 00:34:12,425  
Figurati. Sto festeggiando.

443

00:34:12,508 --> 00:34:15,386  
Oggi mia figlia ha vinto  
la gara di spelling.

444

00:34:16,721 --> 00:34:17,722  
Davvero?

445

00:34:17,805 --> 00:34:19,307  
Già.

446

00:34:21,142 --> 00:34:22,685  
"Odontalgia."

447

00:34:23,644 --> 00:34:24,645  
Era questa la parola.

448

00:34:24,729 --> 00:34:26,564  
Sai cosa significa?

449

00:34:26,647 --> 00:34:29,108  
È un modo sofisticato  
per dire mal di denti.

450

00:34:31,527 --> 00:34:35,073  
Mia figlia è davvero intelligente.  
Non so da chi abbia preso.

451

00:34:35,156 --> 00:34:37,450  
Sono anni che continuo a chiedermelo.

452

00:34:38,743 --> 00:34:40,244  
Come si chiama tua figlia?

453

00:34:44,123 --> 00:34:45,124  
Cosa?

454

00:34:45,208 --> 00:34:47,752  
Come si chiama tua figlia?

455

00:34:49,420 --> 00:34:50,505  
Sarah.

456

00:34:51,881 --> 00:34:53,007  
Si chiama Sarah.

457

00:34:55,510 --> 00:34:56,511  
A Sarah.

458

00:35:06,813 --> 00:35:08,689  
Hai una faccia familiare.

459

00:35:08,773 --> 00:35:10,024  
Sei forse famoso?

460

00:35:10,942 --> 00:35:14,403  
Mi avrai visto in televisione.  
Sono io che ho trovato il piccolo Byers.

461

00:35:16,864 --> 00:35:18,574  
Ti occupi del caso?

462

00:35:18,658 --> 00:35:20,326  
L'ho solo visto mentre ero di pattuglia.

463

00:35:20,409 --> 00:35:21,536  
Pura fortuna.

464

00:35:23,121 --> 00:35:25,414  
Quindi la cava...

465

00:35:25,498 --> 00:35:27,917  
...in cui hanno trovato il cadavere  
è terreno statale?

466

00:35:34,132 --> 00:35:36,717  
È buffo...

467  
00:35:36,801 --> 00:35:40,054  
...perché so per certo  
che è di proprietà della Sattler Company.

468  
00:35:40,138 --> 00:35:43,975  
Sai Frank Sattler? Ha ancora un paio  
di cave attive nella contea di Roane.

469  
00:35:44,058 --> 00:35:45,434  
- Dici davvero?  
- Già.

470  
00:35:46,310 --> 00:35:47,562  
Dico davvero.

471  
00:35:49,355 --> 00:35:50,815  
Quindi perché menti?

472  
00:35:54,026 --> 00:35:55,236  
Hai qualche problema, amico?

473  
00:35:55,319 --> 00:35:56,946  
Nessuno.

474  
00:35:57,864 --> 00:35:59,490  
Sono solo un cittadino interessato.

475  
00:36:00,825 --> 00:36:03,494  
Allora ficca il naso  
da qualche altra parte.

476  
00:36:03,578 --> 00:36:04,871  
Quel ragazzino è morto.

477  
00:36:04,954 --> 00:36:06,122  
Fine della storia.

478  
00:36:08,958 --> 00:36:11,085  
Grazie per avermi rovinato



la partita, idiota.

479

00:36:20,720 --> 00:36:22,680  
Proviamo di nuovo.

480

00:36:22,763 --> 00:36:24,765  
Chi ti ha detto di andare lì?

481

00:36:24,849 --> 00:36:26,601  
Che ci facevi alla cava?

482

00:36:27,685 --> 00:36:30,104  
Non so niente!

483

00:36:30,229 --> 00:36:34,442  
Mi hanno detto di chiamare la centrale  
e di non far avvicinare nessuno.

484

00:36:34,525 --> 00:36:36,152  
Di non far avvicinare nessuno a cosa?

485

00:36:36,235 --> 00:36:37,486  
Al cadavere.

486

00:36:39,155 --> 00:36:40,156  
Per chi lavori?

487

00:36:40,239 --> 00:36:42,700  
Per la NSA? Il laboratorio Hawkins?

488

00:36:43,659 --> 00:36:44,785  
Chi è quello?

489

00:36:45,703 --> 00:36:47,580  
- Ci farai uccidere entrambi.  
- Chi è quello?

490

00:37:09,018 --> 00:37:11,687  
Avanti!

491

00:37:13,814 --> 00:37:15,524

Parlami!

492

00:37:15,608 --> 00:37:17,902  
So che ci sei!

493

00:37:21,614 --> 00:37:22,782  
Forza.

494

00:37:27,245 --> 00:37:29,789  
- E adesso?  
- Lei lo troverà.

495

00:37:29,872 --> 00:37:30,998  
Giusto, Undi?

496

00:37:42,802 --> 00:37:44,136  
Undici?

497

00:37:46,222 --> 00:37:47,765  
Mi stai ascoltando?

498

00:37:50,559 --> 00:37:52,645  
L'uomo davanti a te...

499

00:37:56,482 --> 00:37:58,401  
Ho bisogno che lo trovi.

500

00:38:03,656 --> 00:38:04,699  
Devo fargli del male?

501

00:38:06,242 --> 00:38:08,828  
Non voglio che tu gli faccia del male.

502

00:38:10,413 --> 00:38:12,456  
Solo che lo ascolti.

503

00:38:16,210 --> 00:38:17,837  
- Devo ascoltarlo?  
- Sì.

504

00:38:18,838 --> 00:38:23,342

Vorrei che tu ascoltassi ciò che dice  
e poi me lo ripetessi, parola per parola.

505

00:38:24,677 --> 00:38:27,930  
Come facevamo  
con quelle vecchie filastrocche.

506

00:38:28,014 --> 00:38:29,765  
Te lo ricordi?

507

00:38:32,310 --> 00:38:34,812  
Pensi di riuscirci?

508

00:38:36,939 --> 00:38:38,149  
Brava.

509

00:38:56,000 --> 00:38:57,084  
Comincia.

510

00:38:58,002 --> 00:38:59,003  
Amuleto.

511

00:38:59,920 --> 00:39:00,921  
Frigido.

512

00:39:01,756 --> 00:39:02,882  
Evolvere.

513

00:39:04,008 --> 00:39:05,051  
Aeroplano.

514

00:39:06,052 --> 00:39:07,303  
Undici?

515

00:39:08,429 --> 00:39:10,056  
Ripetimi cosa dice.

516

00:39:15,102 --> 00:39:16,812  
Albicocca.

517

00:39:16,937 --> 00:39:18,981

Penisola.

518

00:39:19,065 --> 00:39:20,816  
Gioco.

519

00:39:20,900 --> 00:39:22,360  
Incantesimo.

520

00:39:23,277 --> 00:39:24,445  
Topo.

521

00:39:25,613 --> 00:39:26,781  
Palloncino.

522

00:39:27,490 --> 00:39:28,616  
Ci siamo.

523

00:39:28,699 --> 00:39:30,409  
- Ora lo trova!  
- È pazzesco.

524

00:39:30,493 --> 00:39:32,370  
Calmatevi. Ha solo chiuso gli occhi.

525

00:39:33,579 --> 00:39:34,789  
Cavolo...

526

00:39:43,589 --> 00:39:44,840  
Che cos'è?

527

00:40:02,817 --> 00:40:03,859  
Mamma?

528

00:40:04,693 --> 00:40:05,778  
Will?

529

00:40:05,861 --> 00:40:07,279  
Mamma?

530

00:40:08,364 --> 00:40:09,657  
Non ci credo!

531  
00:40:10,324 --> 00:40:11,534  
- Mamma...  
- Will!

532  
00:40:11,617 --> 00:40:12,660  
Ti prego...

533  
00:40:12,743 --> 00:40:14,078  
Will!

534  
00:40:21,752 --> 00:40:23,087  
- Mamma!  
- Will!

535  
00:40:23,170 --> 00:40:25,589  
Sono qui!

536  
00:40:25,673 --> 00:40:26,882  
- Oddio...  
- Mamma!

537  
00:40:26,966 --> 00:40:28,926  
- Will!  
- Will, siamo noi! Sei tu?

538  
00:40:29,009 --> 00:40:30,386  
Puoi sentirci? Siamo qui!

539  
00:40:30,469 --> 00:40:32,471  
Qualcuno mi sente? Mamma?

540  
00:40:32,555 --> 00:40:33,597  
Perché non ci sente?

541  
00:40:33,681 --> 00:40:34,890  
Non lo so!

542  
00:40:36,684 --> 00:40:37,768  
Tesoro...

543

00:40:37,852 --> 00:40:40,646  
- Mamma?  
- Oddio. Will!

544  
00:40:40,729 --> 00:40:41,730  
Mamma!

545  
00:40:42,356 --> 00:40:43,774  
Grazie al cielo.

546  
00:40:43,858 --> 00:40:45,651  
Tesoro mio...

547  
00:40:45,734 --> 00:40:46,735  
Will...

548  
00:40:47,695 --> 00:40:48,988  
Mamma...

549  
00:40:49,071 --> 00:40:50,406  
Sta arrivando!

550  
00:40:50,489 --> 00:40:52,700  
Dimmi dove sei!  
Come faccio a raggiungerti?

551  
00:40:52,783 --> 00:40:55,286  
È come se fossi a casa,  
ma è tutto così buio,

552  
00:40:55,369 --> 00:40:59,248  
vuoto, freddo...

553  
00:40:59,331 --> 00:41:00,541  
Mamma?

554  
00:41:00,624 --> 00:41:03,919  
Ascoltami! Ti giuro che troverò il modo  
di raggiungerti, va bene?

555  
00:41:04,003 --> 00:41:05,838  
Ma adesso devi nasconderti.

556  
00:41:05,921 --> 00:41:07,298  
Mamma, ti prego!

557  
00:41:07,381 --> 00:41:09,967  
No, ascoltami!

558  
00:41:10,050 --> 00:41:13,012  
Ti troverò, ma ora devi scappare!

559  
00:41:13,095 --> 00:41:14,096  
Scappa!

560  
00:41:41,373 --> 00:41:42,583  
Undi, stai bene?

561  
00:41:44,627 --> 00:41:45,711  
Riesci a muoverti?

562  
00:41:48,881 --> 00:41:50,132  
Aiutiamola ad alzarsi.

563  
00:42:25,084 --> 00:42:26,293  
Di qua!

564  
00:42:32,841 --> 00:42:34,260  
Ora stai...

565  
00:42:34,343 --> 00:42:36,679  
Schiarendo e ingrandendo.

566  
00:42:40,766 --> 00:42:43,018  
Tua madre non ha detto altro?

567  
00:42:43,102 --> 00:42:47,147  
Ad esempio,  
dove potrebbe essere andato o...

568  
00:42:47,231 --> 00:42:49,650  
No, solo che è uscito dal muro.

569  
00:42:57,825 --> 00:42:59,034  
Quanto ci vorrà?

570  
00:42:59,994 --> 00:43:01,203  
Non molto.

571  
00:43:03,622 --> 00:43:06,083  
È una cosa...

572  
00:43:06,166 --> 00:43:07,960  
...che fai da parecchio?

573  
00:43:08,043 --> 00:43:09,670  
Cosa?

574  
00:43:09,753 --> 00:43:11,005  
La fotografia?

575  
00:43:14,633 --> 00:43:18,804  
Preferisco più osservare le persone che...

576  
00:43:19,722 --> 00:43:20,931  
Parlare con loro.

577  
00:43:21,015 --> 00:43:23,017  
Lo so. È strano.

578  
00:43:24,184 --> 00:43:26,270  
No, è strano.

579  
00:43:26,353 --> 00:43:27,855  
È solo che a volte...

580  
00:43:28,856 --> 00:43:31,567  
...la gente non dice tutto ciò che pensa.

581  
00:43:32,484 --> 00:43:34,403  
Ma se sai cogliere l'attimo giusto...

582  
00:43:35,321 --> 00:43:36,655



...capisci di più.

583

00:43:36,739 --> 00:43:38,115  
E io cosa dicevo?

584

00:43:39,033 --> 00:43:40,743  
Come?

585

00:43:40,826 --> 00:43:42,119  
Quando mi hai fatto quella foto.

586

00:43:43,871 --> 00:43:45,456  
Non avrei dovuto.

587

00:43:48,751 --> 00:43:50,294  
Scusa.

588

00:43:52,212 --> 00:43:53,672  
È solo che...

589

00:43:53,756 --> 00:43:55,299  
Ecco.

590

00:43:56,717 --> 00:43:58,344  
È proprio ciò che ho visto.

591

00:44:01,221 --> 00:44:02,806  
Mia madre...

592

00:44:02,890 --> 00:44:04,850  
Pensavo fosse pazza.

593

00:44:04,933 --> 00:44:09,521  
Quando ha detto che quello  
non era il cadavere di Will.

594

00:44:09,605 --> 00:44:12,274  
- Ma se Will è vivo...  
- Allora Barbara...

595

00:44:31,335 --> 00:44:33,337

- Ciao, Patty!  
- Ti serve qualcosa?

596

00:44:33,420 --> 00:44:35,923  
Ho solo dimenticato il cappello.

597

00:44:36,006 --> 00:44:37,716  
Ci metterò un minuto.

598

00:44:42,012 --> 00:44:45,891  
Adoro quel libro. Il cane è tremendo.

599

00:44:45,974 --> 00:44:46,975  
Non può entrare.

600

00:44:47,059 --> 00:44:48,686  
Mi ha chiamato O'Bannon.

601

00:44:48,769 --> 00:44:50,729  
Devi tornare subito al commissariato.

602

00:44:50,813 --> 00:44:52,898  
- È un'emergenza.  
- Ma che dice?

603

00:44:52,981 --> 00:44:54,108  
Io non lavoro con O'Bannon.

604

00:44:54,191 --> 00:44:55,984  
Ho detto O'Bannon? Intendevo...

605

00:47:22,339 --> 00:47:23,799  
Tesoro...

606

00:47:23,882 --> 00:47:25,217  
Cristo, ma cos'è successo?

607

00:47:27,761 --> 00:47:28,929  
Lonnie.

608

00:47:36,937 --> 00:47:38,939

HAWKINS LABORATORIO NAZIONALE  
USA DIPARTIMENTO PER L'ENERGIA

609

00:47:39,022 --> 00:47:40,482

AREA RISERVATA  
VIETATO L'ACCESSO



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.